

ԲՈՆՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱՊՐԱՃՆԵՐԻ և ԶՈՀԵՐԻ ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՆԴԱՄՆԵՐԻ ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ԵՎ ԿԱՑԱՐԱՆԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ

Ժանուգում



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

Նշում: Գործատուները պետք է այս տեղեկատվությունը տրամադրեն աշխատողներին՝ երբ նրանք աշխատանքի են ընդունվում՝ տարեկան՝ ըստ պահանջի ինչպես նաև ցանկացած աշխատողի՝ ով գործատուին տեղեկացնում է՝ որ բռնության զոհ է կամ բռնության զոհի ընտանիքի անդամ: Բռնության զոհերը ներառում են ընտանեկան բռնության՝ սեռական ոտնձգության՝ հետապնդման՝ բռնի սպառնալիքների՝ վտանգավոր գեների կիրառման կամ առկայությանն առնչվող գործողությունների կամ վնասվածքներ առաջացրած ցանկացած բռնության զոհեր:

ԱՇԽԱՏԱՆՔԸ ԺԱՄԱՆԱԿԱՎՈՐԱՊԵՍ ԴԱԴԱՐԵՑՆԵԼՈՒ ՁԵՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ

- Դուք իրավունք ունեք ժամանակավորապես դադարեցնելու աշխատանքը՝ երդվյալ ատենակալների ծառայության համար կամ դատարանում ներկայանալու որպես վկա՝ դատաքննության կամ դատարանի որոշման պահանջները կատարելու համար: Բոլոր աշխատողներն ունեն այս իրավունքը՝ անկախ գործատու ընկերության չափից:
- Եթե դուք բռնության զոհ եք՝ դուք իրավունք ունեք ժամանակավորապես դադարեցնել աշխատանքը՝ դատական պաշտպանության միջոց ստանալու (ինչպիսին է խափանման միջոցը)՝ պաշտպանելու ձեր կամ ձեր երեխայի առողջությունը՝ ապահովությունը կամ բարեկեցությունը: Բոլոր աշխատողներն ունեն այս իրավունքը՝ անկախ գործատու ընկերության չափից:
- Եթե դուք բռնության զոհ եք կամ բռնության զոհի ընտանիքի անդամ՝ և ձեր գործատուն 25 կամ ավելի աշխատակից ունի՝ դուք իրավունք ունեք ժամանակավորապես դադարեցնել աշխատանքը՝ հետևյալ պատճառներից որևէ մեկով.
 - Մասնակցել ապահովության պլանավորման կամ այլ գործողությունների՝ օգնելու ձեզ և ձեր ընտանիքի անդամներին ապահով պահել ապագա բռնությունից
 - Պատրաստվել մասնակցել կամ գնալ քաղաքացիական վարչական կամ քրեական դատական վարույթների՝ ինչպիսին է բռնությանը վերաբերող դատական լսումը
- Որոշել՝ ստանալ կամ տրամադրել երեխայի խնամք կամ խնամարկյալ չափահասի խնամք՝ եթե խնամքն անհրաժեշտ է երեխային կամ չափահասին բռնության գործողությունից հետո անվտանգ պահելու համար
- Խնամել ընտանիքի անդամին՝ բռնության պատճառով ստացած վնասվածքներից ապաքինվելու համար
- Ստանալ կամ օգնել ընտանիքի անդամին՝ ստանալու հետևյալ ծառայությունները՝ որոնք առնչվում են բռնությանը՝ քաղաքացիական կամ քրեական իրավաբանական ծառայություններ՝ արգելանքի հրաման կամ խափանման այլ միջոց՝ օգնություն բժշկական վնասվածքների համար՝ ծառայություններ ընտանեկան բռնության կացարանի կամ ծրագրի համար՝ բռնաբարության ճգնաժամային կենտրոն կամ զոհի ծառայությունների կազմակերպություն կամ գործակալություն՝ հոգեբանական խորհրդատվություն՝ հոգեկան առողջության ծառայություններ կամ կացարան՝ ներառյալ տեղափոխություն՝ ժամանակավոր կամ մշտական բնակության վայրի ապահովում և երեխաների գրանցում նոր դպրոցում կամ երեխաների խնամքի հաստատությունում
- Եթե դուք բռնության զոհ եք կամ

ԲՈՆՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱՊՐԱՃՆԵՐԻ և ԶՈՇԵՐԻ ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՆԴԱՄՆԵՐԻ ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ԵՎ ԿԱՅԱՐԱՆԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ

Ծանուցում



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

բռնության մահացած զոհի ընտանիքի անդամ՝ դուք կարող եք մինչև 12 շաբաթ ժամանակավորապես դադարեցնել աշխատանքը հետևյալ պատճառներից որևէ մեկով: Եթե դուք բռնության զոհ եք կամ բռնության ապրող զոհի ընտանիքի անդամ՝ բայց անձամբ զոհ չեք՝ դուք կարող եք մինչև 10 օր ժամանակավորապես դադարեցնել աշխատանքը հետևյալ պատճառներով՝ բացառությամբ վերաբնակության՝ որի համար դուք կարող եք մինչև հինգ օր վերցնել:

- Դուք կարող եք օգտագործել հասանելի արձակուրդը՝ վճարված դադարը՝ անձնական արձակուրդը կամ հիվանդության պատճառով արձակուրդը՝ այս ծանուցման մեջ նկարագրված պատճառներից որևէ մեկի համար աշխատանքը ժամանակավորապես դադարեցնելու նպատակով:
- Դուք պետք է ձեր գործատուին նախապես ծանուցեք՝ նախքան ժամանակավորապես աշխատանքը դադարեցնելը՝ եթե հնարավոր է: Եթե դուք նախապես չծանուցեք՝ ձեր գործատուն չի կարող կարգապահական պատժի ենթարկել ձեզ՝ եթե դուք գործատուին փաստաթղթեր տրամադրեք պատշաճ ժամանակահատվածում՝ ձեր բացակայության պատճառը հիմնավորելու համար:

ԳԱՂՏՆԻՈՒԹՅԱՆ ՁԵՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ

- Եթե դուք զոհ եք կամ զոհի ընտանիքի անդամ՝ ձեր գործատուն պետք է աշխատանքը ժամանակավորապես դադարեցնելու կամ պատշաճ կացարանի մասին ձեր խնդրանքին վերաբերող տեղեկատվությունը գաղտնի պահի՝ եթե դաշնային կամ նահանգային օրենքը բացահայտում չի պահանջում կամ բացահայտումն անհրաժեշտ է աշխատանքում ձեր ապահովությունը պաշտպանելու համար: Եթե ձեր գործատուն պլանավորում է բացահայտել ձեր կամ ձեր հանգամանքներին վերաբերող տեղեկատվությունը՝ ձեր գործատուն պետք է

ձեզ նախապես տեղեկացնի:

ՊԱՏՇԱՃ ԿԱՅԱՐԱՆ ՈՒՆԵՆԱԼՈՒ ՁԵՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ՝ ՁԵՐ ԱՊԱՀՈՎՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐ

- Եթե դուք կամ ձեր ընտանիքի անդամը բռնության զոհ եք՝ դուք իրավունք ունեք պատշաճ կացարան խնդրել՝ համոզվելու՝ որ աշխատանքում ապահով եք: Ձեր գործատուն պետք է աշխատի ձեզ հետ՝ պարզելու՝ թե ինչ փոփոխություններ կարելի է կատարել:
- Ձեր գործատուն կարող է ձեզնից հայտարարություն խնդրել՝ որտեղ կվկայագրվի՝ որ ձեր խնդրանքը վերաբերում է զոհ կամ զոհի ընտանիքի անդամ լինելուն:

ԴՈՒՔ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ՈՒՆԵՔ ՁԵՐԾ ՄՆԱԼ ՎՐԵԺԽՆԴՐՈՒԹՅՈՒՆԻՑ և ԽՏՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆԻՑ

Ձեր գործատուն չի կարող կարգապահական պատժի ենթարկել ձեզ՝ ձեզ հետ այլ կերպ վարվել կամ ձեզ հեռացնել աշխատանքից հետևյալ պատճառներով-

- Դուք բռնության վերապրած կամ բռնության զոհի ընտանիքի անդամ կամ ընտանեկան բռնության՝ սեռական ոտնձգության՝ հետապնդման՝ բռնի սպառնալիքների կամ վնասվածք պատճառող բռնության վերապրած եք:
- Դուք խնդրել եք աշխատանքը ժամանակավորապես դադարեցնել՝ ապաքինվելու կամ բռնությանն առնչվող օգնություն ստանալու համար:
- Դուք հարմարություններ եք խնդրել՝ համոզվելու՝ որ աշխատանքում ապահով եք:

ԴՈՒՔ ԿԱՐՈՂ ԵՔ ՆԱԼ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐ ՈՒՆԵՆԱԼ ԱՅԼ ՕՐԵՆՔՆԵՐԻ ՆԵՐՔՈՒ

- **Աշխատավարձի փոխարինում**- Դուք կարող եք իրավունակ լինել աշխատավարձի փոխարինման համար՝ եթե դուք ի վիճակի

ԲՈՆՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱՊՐԱՃՆԵՐԻ և ԶՈՀԵՐԻ ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՆԴԱՄՆԵՐԻ ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ԵՎ ԿԱՅԱՐԱՆԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ

Ծանուցում



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

չեք աշխատել ձեր առողջության պատճառով կամ որովհետև դուք կարիք ունեք խնամել ընտանիքի անդամի՝ ով լուրջ առողջական խնդիր ունի: **Հաշմանդամության**

նահանգային ապահովագրությունը

(SDI) աշխատավարձի կարճաժամկետ փոխարինում է տրամադրում՝ երբ դուք ժամանակավորապես անաշխատունակ եք: **Ընտանեկան հարցերի**

պատճառով վճարովի արձակուրդը

(PFL) աշխատավարձի կարճաժամկետ փոխարինում է տրամադրում՝ որպեսզի դուք կարողանաք խնամել ընտանիքի լրջորեն հիվանդ անդամի՝ ի թիվս այլ պատճառների: Հավելյալ տեղեկություններ ստացեք կամ աշխատավարձի փոխարինման հայտ ներկայացրեք՝ կապվելով Զբաղվածության զարգացման վարչության հետ (EDD) առցանց (<https://edd.ca.gov/>) կամ հեռախոսով 800-480-3287 (SDI-ի համար) կամ 877-238-4373 (PFL-ի համար):

- **Ընտանեկան կամ բժշկական խնդիրներով արձակուրդ**՝ Կալիֆորնիայի Ընտանեկան իրավունքների օրենքի ներքո դուք կարող եք իրավունք ունենալ ժամանակավորապես դադարեցնել աշխատանքը ձեր իսկ կամ ընտանիքի անդամի լուրջ առողջական խնդրի կամ ծննդի որոշումից կամ երեխայի խնամակալության տեղավորման պատճառով: Ընտանեկան կամ բժշկական խնդիրներով արձակուրդի մասին հավելյալ տեղեկությունների համար այցելեք՝ bit.ly/CRD-leave: Դուք կարող եք CRD-ին բողոք ներկայացնել՝ եթե կարծում եք՝ որ ձեր իրավունքները ոտնահարվել են:
- **Սգո արձակուրդ**՝ Սգո արձակուրդին իրավունակ աշխատակիցներին թույլ է տալիս երեք ամսվա ընթացքում մինչև հինգ օր արձակուրդ վերցնել՝ ընտանիքի անդամի մահվան պատճառով: Պարտադիր չէ՝ որ արձակուրդը վերցվի միանգամից: Սգո արձակուրդի պաշտպանության մասին

հավելյալ տեղեկությունների համար այցելեք՝ bit.ly/CRD-Bereavement: Դուք կարող եք CRD-ին բողոք ներկայացնել՝ եթե կարծում եք՝ որ ձեր իրավունքները ոտնահարվել են:

- **Արձակուրդ՝ մասնակցելու դատավարության որոշակի հանցագործությունների համար**՝ Եթե դուք որոշակի հանցագործությունների զոհ կամ որոշակի հանցագործությունների զոհի ընտանիքի անդամ եք՝ դուք իրավունք ունեք ժամանակավորապես դադարեցնել աշխատանքը՝ դրան առնչվող դատավարության մասնակցելու համար՝ աշխատանքային օրենսգրքի 230.2 և 230.5 հոդվածների համաձայն: Դուք կարող եք հավելյալ տեղեկություններ ստանալ կամ բողոք ներկայացնել Աշխատանքային հարցերով հանձնակատարի գրասենյակ՝ Արդյունաբերական հարաբերությունների վարչությունում՝ այցելելով bit.ly/DIR-Retaliation:

ԲՈՂՈՔ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԸ

Դիմեք քաղաքացիական իրավունքների վարչություն (Civil Rights Department), եթե հարցեր ունեք ձեր իրավունքների կամ բողոք ներկայացնելու վերաբերյալ:

Civil Rights Department

Առցանց՝ <http://ccrs.civilrights.ca.gov/s/>:

Փոստով՝ 651 Bannon Street, Suite 200, Sacramento, CA 95811:

Զանգահարելով 800-884-1684 (ձայնային)՝ 800-700-2320 (TTY) կամ Կալիֆորնիայի հատուկ հաղորդակցության ծառայության 711 հեռախոսահամարով: